

УДК 821(71)

doi 10.17072/2304-909X-2021-13-54-60

ТЕМА ВЫЖИВАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ МАРГАРЕТ ЭТВУД

Роксана Романовна Найденова

аспирант кафедры зарубежной литературы
Литературный институт имени А. М. Горького
123104, Россия, Москва, Тверской бул., 25, стр. 1
roksa-moon@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6821-3470>

Статья поступила в редакцию 26.10.2021

Статья посвящена проблеме поиска и формирования национального самосознания через создание собственного литературного канона. На примере художественных и литературоведческих книг одной из самых известных канадских писательниц Маргарет Этвуд описывается ключевой образ молодой канадской литературы – образ Выжившего героя, который символизирует борьбу молодой канадской культуры за самостоятельность и признание. В книгах М. Этвуд описывается Канада прошлого, настоящего и будущего; раскрывается борьба канадцев с глобальными проблемами; проводится сравнение канадцев с представителями других стран и культур. Таким образом, М. Этвуд постулирует право Канады и канадской культуры на собственную историю и развитие.

Ключевые слова: М. Этвуд, канадская литература, выживание, образ жертвы, выживающий герой, колониальное мировоззрение.

Маргарет Этвуд (р. 1939 г.) – современная канадская писательница и поэтесса. На сегодня она является одним из самых известных англоязычных авторов в мире. Писательница активно публикуется с 1960-х гг. Ее первая книга – сборник стихотворений «Двойная Персефона» – увидела свет в 1961 г. Но более всего М. Этвуд известна как прозаик. Особую популярность заслужили ее романы. Первый роман писательницы «Съедобная женщина» вышел в 1969 г., а первый сборник рассказов «Танцующие девушки» – в 1977 г. За свою долгую творческую карьеру М. Этвуд стала лауреатом и призером многих всемирно известных премий и наград. Среди них Букеровская премия, премия генерал-губернатора Канады, премия Артура Кларка, премия Франца Кафки и др. Сейчас М. Этвуд является одной из главных претенденток на Нобелевскую премию по литературе.

Наиболее популярным произведением М. Этвуд и по сей день остается «Рассказ Служанки», вышедший в 1985 г. В 2019 г. было опубликовано его продолжение – «Заветы». Сравнимой известностью пользуется фантастическая трилогия «Безумный Аддам», включающая в себя следующие романы: «Орикс и Крейк» – 2003 г., «Год потопа» – 2009 г. и «Безумный Аддам» – 2013 г. Все эти книги можно отнести к философской или концептуальной фантастике (*speculative fiction*). «Впервые словосочетание *speculative fiction* было использовано известным американским фантастом Робертом Ханлайном в 1947 году» [Ризванова, Хрущева 2020: 227]. Однако большая часть книг М. Этвуд написана в духе реализма и посвящена злободневным для канадцев темам.

Одна из них – тема выживания – не теряет своей актуальности во все время существования канадской культуры. Канадская литература – это относительно молодое явление, еще не в полной мере обособившееся и полноценное. Дело в том, что М. Этвуд и авторы ее поколения начинали творить, фигурально выражаясь, на пустом месте. В первой половине XX века Канадской литературы официально не существовало. Ее не преподавали в канадских школах и университетах. Вместо этого канадская молодежь изучала английских и американских авторов, которые априори считались значимее, важнее отечественных писателей.

Канадские авторы, разумеется, существовали и даже издавались, но они творили вне традиции и внимания критики, прессы и рядовых читателей. Немногие разрозненные имена находились в своеобразном культурном вакууме. Самым известным среди них был сатирик Стивен Ликок (1869–1944). На протяжении долгого времени он считался единственным достойным канадским автором. В том, что им оказался именно сатирик, тоже заключалась своеобразная ирония: произведения канадских авторов воспринимались как нечто пустячное, легковесное, забавное.

Подобное отношение канадцев к собственным авторам М. Этвуд объясняет специфическим колониальным мышлением, присущим многим странам, прошедшим долгое время под влиянием другого более могущественного государства. Так, несмотря на близость Канады к Великобритании и США, ее скорее следовало бы сравнивать с такими странами как Новая Зеландия, Индия и др. Колониальное мышление порождает своеобразный провинциальный взгляд на собственную культуру, ценности. Он характеризуется представлением о том, что все поистине важное и значимое творится где-то в другом мире другими людьми. Заокеанская метрополия – вот источник всех подлинных благ, в том числе и культурных. То есть все культурные ценности являются, по сути, ино-

странными дарами, а, следовательно, не могут быть произведены на родине в колонии, провинции. Любое же отечественное творчество, претендующее на звание культурной ценности, носит черты подделки, замороженного неполноценного продукта.

Подобное отношение губило всякие зачатки канадской культуры на корню. Многие канадские авторы отправлялись искать удачи в США или Великобританию. Только контракты с зарубежными издательствами могли сулить хоть какие-то тиражи и гонорары. В юности М. Этвуд тоже планировала переехать, но, побывав в США, вернулась обратно и устроилась работать в маленькое издательство House of Anansi Press.

В середине XX в. в Канаде существовало всего три-четыре издательства, которые работали с местными авторами. Тираж в 2000 экземпляром считался пределом для канадского автора. А все опубликованные книги канадских авторов оказывались на самых труднодоступных полках в книжных магазинах. Общее отсутствие интереса к отечественной литературе у канадского читателя подкреплялось дороговизной бумажного издания. После Второй мировой войны возникла нехватка бумаги. Итак, чтобы в полной мере представить бедственное положение Канадской литературы, стоит упомянуть, что, например, в 1961 г. в Канаде было выпущено всего пять книг отечественных авторов.

В 1972 г. М. Этвуд публикует «Выживание: Тематический путеводитель по современной канадской литературе». Эта книга, задуманная как коммерческий проект, приносит большой успех. Так, за первый год было продано около 10000 экземпляров. «Выживание» создавалось как ответ на существующую культурную политику. Это было небольшое по объему издание, содержащее в себе имена наиболее заслуженных, по мнению писательницы, канадских авторов. «Выживание» создавалось именно как путеводитель, рассчитанный на простого читателя, и заключал в себе два основных посыла: Канадская литература существует и Канадская литература отлична от американской и английской литературы. «Instead we were doing the sort of thing that art historian Nicholas Pevsner had done in *The Englishness of English Art*, or that the American literary critics Perry Miller and Leslie Fiedler were doing in their examinations of American literature: the identification of a series of characteristics and leitmotifs, and a comparison of the varying treatments of them in different national and cultural environments» [Atwood 2003: 52].

Главным героем канадской литературы является Выживший герой. Большинство канадских писателей, по мнению М. Этвуд, смотрят на мир глазами жертвы, постоянно борющейся за свое существование. Это

отражает как борьбу канадского народа с суровым климатом, чужаками и другими угрозами, так и борьбу канадской литературы за признание.

Теперь рассмотрим аспекты процесса выживания на примере художественных произведений самой М. Этвуд. Выживание касается не только Канады сегодняшнего дня, но и ее прошлого. Чтобы отстаивать право на собственную идентичность в XX и XXI вв., нужно доказать, что предпосылки для ее появления возникли с самого образования государства. Нужно доказать, что у канадской культуры есть прошлое. «The lure of the Canadian past, for the writers of my generation, has been partly the lure of the unmentionable – the mysterious, the buried, the forgotten, the discarded, the taboo» [Atwood 1998: 1509]. Этому посвящен один из лучших и самых сложных по своей структуре и композиции романов писательницы – «Она же Грейс», вышедший в 1996 г. Книга рассказывает о злключениях Грейс Маркс (1828–1873), реально существовавшей девушке, которая была обвинена в двойном убийстве. М. Этвуд, проведя большую работу с документами и свидетельствами очевидцев, пытается восстановить события тех дней. Грейс Маркс и ее обнищавшая семья – выходцы из Ирландии, перебравшиеся в Канаду в поисках лучшей доли. Однако и здесь их ждала та же бедность. Тяжелая работа, бесчеловечное обращение нанимателей, голод и холод лишают героиню рассудка, и она идет на преступление. В судьбе Грейс Маркс писательница ищет отражение судьбы молодой Канады с ее бедностью, социальной несправедливостью, постоянными общественными конфликтами и противоречиями. И что, вероятно, еще более важно: на примере Грейс Маркс автор прослеживает процесс становления канадца, «оканадивания». Так Грейс Маркс, ступающая на берег Канады ирландкой, после всех перипетий и испытаний вновь вступает в жизнь после выхода из тюрьмы уже канадкой.

Доказав, что у Канады есть прошлое, надо доказать, что у нее есть настоящее. Для этого М. Этвуд обращается к глобальным проблемам сегодняшнего дня, таким как общество потребления, экологическое загрязнение и др. Например, в самом первом романе «Съедобная женщина» М. Этвуд изображает процесс выживания в обществе потребления. Главная героиня Мэриен заболевает душевной болезнью. Она боится есть и постепенно теряет физическое здоровье. Таким образом, девушка отказывается потреблять, потому что сама боится быть потребленной. В обществе потребления люди, в конце концов, начнут потреблять самих себя – вот главный посыл книги. В еще одном раннем романе «Постижение» (1972) безымянная героиня также борется с душевной болезнью. Она становится свидетельницей разграбления, уничтожения

браконьерами леса и озера, на берегах которого провела детство. Уничтожение природы – колыбели человека – приводит героиню к безумию. «In American literature you killed the animal and achieved something by doing it; in the Canadian one, you killed the animal and it was a negative achievement. You didn't get good things from doing it. You got the horrible realization that you had killed your brother, your relative» [Atwood, Gibson 1976: 109]. На примере этих и многих других романов и рассказов писательница пытается показать, что Канада, как часть мирового сообщества, сталкивается с теми же проблемами, что и другие страны.

От прошлого переходим к будущему. М. Этвуд изображает родину не только в прошлом или настоящем, Канада, по мнению автора, будет существовать и много лет спустя. Примечательно, что во всех фантастических произведениях писательницы Канада изображается как остров тишины посреди всеобщего хаоса. В Канаду бегут от жестокостей режима нового государства Галаад, построенного, кстати, на территории США («Рассказ Служанки»). В Канаде ищут спасения герои трилогии «Безумный Адам». Только в Канаде можно укрыться от всевидящего ока гигантских корпораций, тоже родом из США. Примечательно, что пока могущественный сосед Канады превращается под пером М. Этвуд то в тоталитарное государство, то в рассадник криминальных банд и родину безумных ученых, Канада практически не меняет своего лица. Канада будущего практически неотличима от Канады настоящего. Например, в «Рассказе Служанки» в то время как бывшие США борются с демографическим кризисом путем лишения гражданских прав своих жителей, Канада отлично справляется, ничем не жертвуя. По-видимому, этим М. Этвуд стремится показать, что Канада будущего, наученная долгим и горьким опытом выживания, сумеет лучше справиться со всякой проблемой. «Внимание к теме угнетения... и теме “выживания” и “жертвенности” характерно для многих канадских писателей и обусловлено отношениями между Канадой и США, в которых США доминировали как в политике, так и в культуре» [Винокурова, Мартынова 2018: 53].

Еще одним значимым пунктом в процессе выживания следует отметить способ взаимодействия Канады с другими государствами. У М. Этвуд есть целый пласт произведений, посвященных теме канадцев на чужбине. Пожалуй, самыми показательными среди подобных книг являются романы «Леди Оракул» (1976), «Жизнь до людей» (1979), «Ущерб тела» (1981) и большая часть рассказов из сборника «Танцующие девушки». На страницах этих книг М. Этвуд изображает путешествия канадцев по миру и их общение с представителями других культур. Так, например, в рассказе «Танцующие девушки», давшем

название всему сборнику, описывается следующая ситуация: главная героиня, канадская студентка, идет на вечеринку, посвященную традициям разных стран мира. От каждого участника требуется явиться в национальном костюме. Героиня осознает, что у канадцев, похоже, нет национального костюма. Точнее, их национальный костюм – это повседневная одежда, в которой она ходит ежедневно. Эта странная безликость и универсальность присуща всем канадцам-путешественникам. В книгах М. Этвуд ее соотечественники превращаются в людей мира, которые могут везде прижиться, всех понять, но только потому, что сами лишены резко обозначенных личных характеристик.

В заключение следует отметить, что борьба Канадской культуры, в том числе Канадской литературы, продолжается. По словам М. Этвуд, она до сих пор сталкивается с людьми, притом канадскими гражданами, которые пытаются ее разубедить в существовании чего-либо исконно канадского. Это колониально-провинциальное мышление будет давать о себе знать еще долго. «Canadian academic institutions have been somewhat more timid – they still have difficulty, it seems, believing that this stuff is real – but, since Canada is still in some respects a colony, we shouldn't be surprised by that» [Atwood 1987: 40]. Остальной мир тоже не торопится признать канадское искусство. Например, за всю историю существования Нобелевской премии по литературе, ею был награжден всего один канадским автор. И то награда досталась Канаде уже в 2014 г. Тогда лауреатом стала канадская писательница Элис Манро (р. 1931). Так что канадской культуре предстоит пройти еще долгий путь.

Список литературы

Винокурова Т. Н., Мартынова Н. С. Имплицитность как средство создания персонажа в романе М. Этвуд «Рассказ служанки» // Лингвокультурологические особенности иноязычного дискурса: Сборник научных трудов. Омск: Омский государственный технический университет, 2018. С. 51–56.

Ризванова Д. И., Хрущева О. А. Спекулятивная фантастика как жанр современной литературы // Донецкие чтения 2020: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности: Материалы V Международной научной конференции, Донецк, 17–18 ноября 2020 года / под общей редакцией С. В. Беспаловой. Донецк: Донецкий национальный университет, 2020. С. 227–229.

Atwood M. Ellis Gibson M. A Conversation with Margaret Atwood // Chicago Review. 1976. vol. 27. no. 4. pp. 105–13.

Atwood M. After 'Survival'... Excerpts from a Speech Delivered at Princeton University, April 29, 1985 // CEA Critic. 1987 vol. 50. no. 1. pp. 35–40.

Atwood M. In Search of Alias Grace: On Writing Canadian Historical Fiction // The American Historical Review. 1998. vol. 103, no. 5. pp. 1503–16.

Atwood M. *Survival Then and Now // The Canadian Distinctiveness into the XXIst Century – La Distinction Canadienne Au Tournant Du XXIe Siecle*, edited by Chad Gaffield and Karen L. Gould, University of Ottawa Press, 2003, pp. 47–56.

THE THEME OF SURVIVAL IN THE WORKS OF MARGARET ATWOOD

Roksana R. Naydenova

Postgraduate student in the Department of Foreign Literature

Maxim Gorky Institute of Literature and Creative Writing

123104, Russia, Moscow, Tverskoy bul., 25, building 1

roksa-moon@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6821-3470>

Submitted 26.10.2021

The article is devoted to the issue of the search and formation of self-awareness through the creation of one's own literary canon. Using the example of fiction and literary books by one of the most famous Canadian writers, Margaret Atwood, the key image of young Canadian literature is described – the image of the Surviving Hero, which symbolizes the struggle of young Canadian culture for independence and recognition. M. Atwood's books describe Canada's past, present, and future; reveals the struggle of Canadians with global problems; compares Canadians with representatives of other countries and cultures. Thus M. Atwood postulates the right of Canada and Canadian culture to their own history and development.

Keywords: M. Atwood, Canadian literature, survival, victim image, Surviving Hero, colonial worldview.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Найденкова Р. Р. Тема выживания в творчестве Маргарет Этвуд // Мировая литература в контексте культуры. 2021. № 13 (19). С. 54–60. doi 10.17072/2304-909X-2021-13-54-60

Please cite this article in English as:

*Naydenova R.R. Tema vyzhivaniya v tvorchestve Margaret Etvud [The Theme of Survival in the Works of Margaret Atwood]. *Mirovaya literatura v kontekste kultury* [World Literature in the Context of Culture]. 2021, issue 13 (19), pp. 54–60. doi 10.17072/2304-909X-2021-13-54-60*